



Thánh Giuse

Ngày 19/03

Phúc Âm đã ca ngợi Thánh Giuse là người “công chính”. Ý nghĩa của chữ “công chính” rất sâu xa.

Khi Phúc Âm nói Thiên Chúa “công chính hóa” người nào, điều đó có nghĩa Thiên Chúa, là Đấng cực thánh và “chính trực”, biến đổi người đó bằng cách cho họ được chia sẻ sự thánh thiện của Thiên Chúa, và bởi đó họ đáng được Thiên Chúa yêu mến.

Khi nói Thánh Giuse “công chính”, Phúc Âm muốn nói rằng người hoàn toàn mở lòng cho tất cả những gì Thiên Chúa muốn làm cho người. Người trở nên thánh thiện vì tự mở lòng cho Thiên Chúa.

Với những gì còn lại chúng ta dễ phỏng đoán. Hãy suy nghĩ về tình yêu mà người đã theo đuổi và dành được con tim của Đức Maria, và sự sâu xa của tình yêu mà hai người đã chia sẻ cho nhau trong cuộc hôn nhân.

Khi Thánh Giuse quyết định từ bỏ Đức Maria khi thấy người có thai, điều này không trái với sự thánh thiện của Thánh Giuse. Phúc Âm có ghi lại một chữ quan trọng là người dự định thi hành việc này “cách âm thầm” vì người là “một người chính trực, nhưng không muốn tố giác bà để bị xấu hổ” (Mátthêu 1:19).

Người công chính thì đơn sơ, vui vẻ, hết lòng vâng lời Thiên Chúa -- khi kết hôn với Đức Maria, khi đặt tên cho Hài Nhi Giêsu, khi săn sóc gia thất ở Ai Cập, khi đem gia thất về lại Nagiarét, khi sống âm thầm trong bao năm trường với đức tin và dũng cảm.

Vì Thánh Giuse không xuất hiện trong cuộc đời rao giảng công khai của Đức Giêsu, nhiều sử gia tin rằng có lẽ Thánh Giuse đã từ trần trước khi Đức Giêsu khởi đầu sứ vụ rao giảng.

Thánh Giuse là quan thầy của những người hấp hối, vì người ta cho rằng khi người từ trần có Đức Giêsu và Đức Maria ở bên cạnh, đó là điều mà tất cả chúng ta đều mong ước khi từ giã cõi đời.

Thánh Giuse còn là quan thầy của Giáo Hội hoàn vũ, của các người làm cha, các thợ mộc, và vấn đề công bằng xã hội.

Kinh Thánh Giuse Xin Ôn Biết Âm Thầm Làm Việc

Lạy Thánh Giuse là Quan Thầy của chúng con, xin dạy chúng con biết tuyệt đối tin cậy nơi sự Quan Phòng của Thiên Chúa, và âm thầm làm việc noi gương Cha, để nuôi dưỡng Chúa Giêsu lớn lên trong chúng con, và trong tâm hồn anh em chúng con nữa. Amen.



■ LỜI BÀN

Phúc Âm không nói gì nhiều về Thánh Giuse trong những năm sau khi trở về Nagiarét, ngoại trừ biến cố tìm thấy Đức Giêsu trong Đền Thờ (xem Luca 2:41-51). Điều này có thể hiểu Thiên Chúa muốn chúng ta biết rằng thánh gia cũng giống như mọi gia đình khác, những biến cố xảy ra cho thánh gia cũng xảy ra cho bất cứ gia đình nào, bởi đó khi bản tính bí ẩn của Đức Giêsu bắt đầu lộ diện thì mọi người đều không tin là Người có thể xuất thân từ gia đình đó: “Ông ấy không phải là con bác thợ mộc hay sao? Mẹ của ông ấy không phải là bà Maria sao...? (Mt 13:55a). Và “Có gì hay ho xuất phát từ Nagiarét?” (Gioan 1:46b).

▼ LỜI TRÍCH

“Thánh Giuse được Cha trên trời chọn để làm người bảo vệ đáng tin cậy, che chở những kho báu của Người, đó là Chúa Con và Đức Maria, vị hôn thê của Thánh Giuse. Người đã thi hành nhiệm vụ này với sự trung tín cho đến khi Thiên Chúa gọi người, và nói: ‘Hỡi đầy tớ tốt lành và trung tín, hãy vào hưởng niềm vui của Thiên Chúa người!’” (Thánh Bernadine ở Siena viết về Thánh Giuse).



✠ Lễ Chiều Thứ Bảy*	6:00 PM
✠ Lễ I (Lễ Gia Đình)	7:30 AM
✠ Lễ II (Lễ Thanh Niên)	10:00 AM
✠ Lễ III (Lễ Thiếu Nhi)	12:00 PM
✠ Lễ IV (Lễ Gia Đình)	5:00 PM

Thứ Hai – Thứ Sáu
Thánh Lễ 7:00 AM & 7:00 PM

Thứ Bảy
Khấn Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp 5:30 PM
Thánh Lễ 8:00 AM & 6:00 PM*

Thứ Năm tuần 1 & 3 trong tháng
Chầu Thánh Thể (tiếng Anh) 7:45 PM – 8:15 PM

Thứ Sáu trong tuần
Chầu Thánh Thể 6:30 PM – 7:00 PM

Thứ Sáu tuần 1 & 2 trong tháng
Chầu Lược 7:30 AM – 6:30 PM

Lễ Trọng và Buộc: Xin vui lòng theo dõi chương trình Thánh Lễ trong *BTMV hằng tuần hoặc trên website GX www.dmhcg.org*

CHƯƠNG TRÌNH MỤC VỤ

- ✠ Giải Tội**
 - Thứ Hai, Thứ Ba: Không có giải tội
 - Thứ Tư, Năm, Sáu: 6:30 PM – 7 PM; sáng Thứ Năm: 9 AM – 10 AM
 - Thứ Bảy: 5:15 PM – 6 PM
- ✠ Rùa Tội**
 - Rùa tội trẻ em mỗi tháng 1 lần vào thứ Bảy tuần thứ 2 của tháng lúc 3:30 PM tại nhà thờ.
 - Trước khi rùa tội, cha mẹ phải nộp đơn và đóng lệ phí tại văn phòng Giáo xứ trước thứ Tư tuần thứ 2.
- ✠ Lớp Giáo Lý Dự Tông - Dự Bị Hôn Nhân**
 - » Xin liên lạc với Văn phòng Giáo xứ.
- ✠ Hôn Phối**
 - » Cần liên lạc với Văn phòng Giáo xứ ít nhất sáu tháng trước ngày cưới để làm hồ sơ Hôn Phối.
- ✠ Xức dầu**
 - » Nếu cần xức dầu khẩn cấp xin gọi 469-891-6467
- ✠ Đám Tang**
 - » Khi có người qua đời, xin liên lạc VP Giáo Xứ hoặc 469-891-6467

LỚP HỌC CHÚA NHẬT : GIÁO LÝ - VIỆT NGỮ - THIẾU NHI THÁNH THỂ

✠ Giáo Lý: Sáng: 9AM – 10:15AM; Chiều: 1:45PM – 3PM
Thánh Lễ: 12PM (ở Nhà Thờ)

Việt Ngữ: 10:30AM – 11:45AM

Thiếu Nhi Thánh Thể: Sinh hoạt 1:45PM – 3PM

Hội Đồng Mục Vụ

Ông Đào Ngọc Anh	(214) 548-3294
Hội Đồng Tài Chánh	
Ông Trần Ánh Kim	(214) 606-1956
Hội Đồng Thường Vụ	
Ông Jason Nguyễn Chính	(214) 924-8359

KHỐI PHỤ VỤ

Ông Nguyễn Hữu Đào	(763) 227-0602
Ban Thừa Tác Vụ Rửa Lễ	
Anh Nguyễn Thông	(972) 977-5037
Ban Thừa Tác Vụ Sách Thánh	
Anh Nguyễn Anh Linh	(214) 454-1753
Ban Giúp Lễ	
Cô Nguyễn Ngọc Hiếu	(214) 235-3523

Ca Đoàn

Thánh Linh	(214) 289-9581
Trình Vương	(469) 556-9479
Augustine	(971) 227-6235
Fiat	(214) 529-5698
Thiếu Nhi	(214) 207-8548
Gioan Vianney	(469) 583-2788

KHỐI GIA ĐÌNH

Ban Dự Bị Hôn Nhân & Đại diện Tòa Án Hôn Phối	
Ông Lê Văn Tới	(972) 422-0331
CT Thăng Tiến Hôn Nhân Gia đình	
Anh Nguyễn Lý	(469) 328-4702

KHỐI GIÁO DỤC

Ban Giáo Lý	
Cha Đoàn Bá Thịnh	(972) 693-4853
Ban Việt Ngữ	
Thầy Phan Thanh	(214) 603-7674
Hội Phụ Huynh	
Anh Đỗ Phong	(214) 923-3794
Đoàn Thiếu Nhi Thánh Thể	
Anh Nguyễn Minh Tâm	(469) 684-3956
Ban Giáo Lý Dự Tông	
Phó tế Đàm Hữu Thư	(972) 523-0037

CÁC HỘI ĐOÀN

Đoàn Liên Minh Thánh Tâm	
Ông Phaolô Đoàn Xuân Định	(214) 514-8551
Hội Các Bà Mẹ Công Giáo	
Bà Vũ Thị Sen	(310) 598-8302
Hội Đạo Binh Đức Mẹ	
Ông Đào Ngọc Anh	(214) 548-3294
Hội Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp	
Bà Vũ Thị Kim Oanh	(469) 831-4848
Đoàn Thanh Niên Phanxicô Assisi	
Chị Đặng Uyển Phương	469-275-8155
Mục Vụ Giới Trẻ	
Cô Linda Trần	(903) 975-3678
Nhóm Nguồn Sống	
Anh Nguyễn Trí	(214) 406-3475
Ban Trật Tự	
Anh Nguyễn Tân Phú	(469) 360-5880
Ban An Ninh	
Anh Nguyễn Chí Dũng	(469) 544-6560
Nhóm Làm Đẹp Nhà Chúa	
Ông Đào Huy Lâm	(469) 396-2321

GHI DANH NHẬP GIÁO XỨ: Theo giáo luật, khi tới cư ngụ một nơi nào, các tín hữu phải ghi danh gia nhập giáo xứ càng sớm càng tốt. Xin đến Văn phòng Giáo xứ vào các ngày làm việc để làm đơn gia nhập.

Nhóm Bảo Trì TT An Phong

Ông Nguyễn Văn Minh	(469) 314-6236
Safety Environment Officer	
Cô Trần T T Nga	(972) 890-7917
Cô Ngô Hoàng Chi	(972) 693-8649
Cô Nguyễn Ngọc Hiếu	(214) 235-3523

Nhóm Bác ái

Cô Trịnh Diễm Phước	(972) 489-1171
---------------------	----------------

Hội Hiệp Sĩ Columbus

Anh Lê Đình Vinh	(469) 995-5661
------------------	----------------

Hội Quán Giáo xứ

Anh Nguyễn Tiến Đạt	(972) 414-4672
---------------------	----------------

Nhà Bình An (Nhà cốt)

Cô Võ Thị Ngọc Liêm	(972) 234-0565
---------------------	----------------

Đại Diện Bảo Trợ ơn Gọi

Anh Nguyễn Huy Phong	(214) 727-8107
----------------------	----------------

CÁC GIÁO KHU

Khu 1: Ông Nguyễn Văn Minh	(469) 314-6236
Khu 2: Ông Phạm Huy Thế	(214) 603-2330
Khu 3: Bà Nguyễn Mỹ Tiên	(469) 422-9197
Khu 4: Ông Nguyễn Bình	(469) 878-0510
Khu 5: Ông Ngô Suốt	(972) 644-5790
Khu 6: Bà Nguyễn Ngọc Thuý	(214) 478-7575
Khu 7: Ông Nguyễn Hưng	(972) 559-0081
Khu 8: Bà Nguyễn Thị Ngọc	(469) 465-0954
Khu 9: Bà Ngô Hoàng Chi	(972) 693-8649
Khu 10: Bà Ngô Thị Định	(214) 315-5351
Khu 11: Ông Lê Tấn Dũng	(972) 384-0366
Khu 12: Ông Nguyễn Kỳ Sơn	(972) 679-7339



VĂN PHÒNG GIÁO XỨ (972) 414-7073
T. Hai – T. Sáu & Chúa Nhật: 9AM–2PM
Thứ Bảy: Đóng cửa | www.dmhcg.org
Mất đồ trong nhà thờ xin gọi VP GX

LOST & FOUND



**CHÚA NHẬT IV
MÙA CHAY -
MARCH 19, 2023**

- Chúa Nhật 19/3 Tuần IV Mùa Chay.
- Thứ Hai 20/3 Lễ thánh Giuse bạn trăm năm của Đức Trinh Nữ Maria, Lễ Trọng
- Thứ Ba 21/3 trong Tuần IV Mùa Chay.
- Thứ Tư 22/3 trong Tuần IV Mùa Chay.
- Thứ Năm 23/3 Thánh Turibiô Môngrôvêgiô, Giám mục.
- Thứ Sáu 24/3 trong Tuần IV Mùa Chay.
- Thứ Bảy 25/3 Lễ Truyền Tin Chúa Nhập Thể, Lễ Trọng

- Chúa Nhật ngày 26/3 Tuần V MÙA CHAY

*** *Chúa Nhật hôm nay cử hành Nghi Thức Khảo Hạch Các Dự Tông lần thứ hai cho những người lớn sẽ lãnh nhận Bí Tích Khai Tâm vào đêm Vọng Phục Sinh sắp tới*

*** Có khuyến tiền đợt 2 cho cơ quan bác ái.

*** *Lưu ý lễ trọng kính thánh Giuse bạn trăm năm của Đức Trinh Nữ Maria năm nay đượ cử hành vào thứ Hai ngày 20 tháng 3 thay vì Chúa Nhật 19 tháng 3.*



**ĐỌC KINH TÔN VƯƠNG
CHÚA NHẬT
NGÀY 19/3/2023 LÚC 7:00PM**

Giáo Khu 1: Ô/B Đoàn Thanh Tâm
469-867-6780
2301 Bermuda Dr, Garland, TX 75044

Giáo Khu 11: A/C Lê Tấn Dũng & Vàng
972-384-0366
123 Carolyn Lane, Murphy, TX 75094

**TĨNH TÂM CHO CÁC EM
RƯỚC LỄ LẦN ĐẦU**

Các em Rước Lễ lần đầu sẽ có tinh tâm vào thứ Bảy tuần tới **ngày 25 tháng 3 từ 9 giờ sáng đến 3 giờ trưa**, tại trung tâm Thánh Anphong. Lưu ý GX sẽ lo cho các em bữa trưa. Xin phụ huynh đưa đón con em đúng giờ, cũng như đi kèm với con em, để giúp cho con em mình lần đầu tiên xưng tội.



GIẢI TỘI *Mùa Chay*

Thứ Ba 21/3 và thứ Năm 23/3 lúc 7pm - 9pm
Vì thế Thánh Lễ chiều trong 2 ngày này sẽ là 6:30pm thay vì 7pm.



Tĩnh Tâm **Mùa Chay**

Giáo xứ có tổ chức Tam nhật tĩnh tâm Mùa Chay từ **thứ Hai ngày 27/ 3 đến thứ Tư ngày 29/3**, bắt đầu từ 7pm, vì thế Thánh Lễ chiều trong 3 ngày này bắt đầu từ 6:30pm thay vì 7pm.



40 NGÀY ĐỔI MỚI

ĂN CHAY – CẦU NGUYỆN – LÀM VIỆC BÁC ÁI

Tĩnh Tâm Mùa Chay 2023

Thuyết Giảng: **Lm. Phanxicô Trần Quảng**, Dòng Chúa Cứu Thế

Chủ Đề: **Hiệp Hành Theo Đức Kitô Lên Cây Thập Giá**

GIẢI TỘI MÙA CHAY 2023

Thứ Ba 21/3 và Thứ Năm 23/3

- 6:30pm: Thánh Lễ
- 7pm-8:30pm: Giải Tội

TĨNH TÂM 2023

Thứ Hai 27/3, Thứ Ba 28/3, Thứ Tư 29/3

- ❖ **Thứ Hai 27/3**
 - 6:30pm: Thánh Lễ
 - 7pm-8:30pm: Giảng Thuyết
- ❖ **Thứ Ba 28/3**
 - 6:30pm: Thánh Lễ
 - 7pm-8:30pm: Giảng Thuyết
- ❖ **Thứ Tư 29/3**
 - 6:30pm: Thánh Lễ
 - 7pm-8:30pm: Giảng Thuyết

TUẦN THÁNH 2023

- ❖ **Thứ Năm 06/4**
 - 7pm: Thánh Lễ Tiệc Ly
 - 8:30pm-12am: Châu Chung
 - 12am-7am: Châu Riêng Cá Nhân
- ❖ **Thứ Sáu 07/4**
 - 3pm: Đàng Thánh Giá Ngoài Trời
 - 4:30pm: Chiếu Phim “The Passion of Christ”
 - 6:40pm Tuần Cửu Nhật Kính Lòng Chúa Thương Xót
 - 7pm: Tưởng Niệm Cuộc Thương Khó Chúa Giêsu
- ❖ **Thứ Bảy 08/4**
 - 7am-11am: Kính Thánh Giá
 - 8pm: Tuần Cửu Nhật Kính Lòng Chúa Thương Xót
 - 8:30pm: Lễ Vọng Phục Sinh
- ❖ **Chúa Nhật Phục Sinh 09/4**
 - Có 4 Thánh Lễ: 7:30am, 10am, 12pm (Thiếu Nhi) và 5pm.

BÁO CÁO TÀI CHÁNH
CHÚA NHẬT NGÀY 12/3/2023
QUỸ ĐIỀU HÀNH GIÁO XỨ (OPERATING FUND)

Tiền Thâu Trong Các Thánh Lễ (Basket Collection)	\$18,427.00
Online Donation on <i>Dmhcg.net</i> :	
Trần Thanh Minh (2399)	\$200.00
Online Donations on	\$703.00
Đóng Góp Nhập Xứ (Parish Registration Contribution):	
Nguyễn Hà (3324)	\$50.00
Trần Thị Thu Thảo (3325)	\$200.00
Rửa Tội (Baptism Fees):	\$270.00
Quảng Cáo (Advertising Fees):	
Thuy Dung Realtor	\$50.00
Black & Indian Mission	\$3,552.00
Bright Funds	\$603.31
Earthquake in Turkey and Syria Relief	\$2,210.00

Quỹ Nhà Bình An (Columbarium Fund)

0277	Nguyễn Nam	\$2,200.00
0531	Cao Thị Hồng Hạnh	\$620.00
0775	Ngô Thị Bé	\$200.00
0841	Trần Thị Thu Thủy	\$600.00

Cần phong bì xin gọi vào Văn Phòng Giáo Xứ
972-414-7073 hoặc
Email: dmhcggarland@gmail.com



LÀM VIỆC BÁC ÁI
TRONG MÙA CHAY

Trong Mùa Chay, ngoài các việc thực hành truyền thống là ăn chay và cầu nguyện, Giáo xứ chúng ta có chương trình bác ái giúp người nghèo. Những ai có ý muốn giúp, thì có các phong bì để sẵn dưới cuối nhà thờ. Xin bỏ phong bì vào thùng xin phúng điệu ngay cửa ra vào nhà thờ để khỏi thất lạc



Mừng Lễ

Thứ Bảy ngày 25 tháng 3 cũng là ngày mừng Lễ AceS của Hội Đạo Bình Legio, cũng là bổn mạng của ca đoàn Fiat, GX gửi lời chúc mừng các thành viên, xin Chúa qua lời chuyển cầu Đức Mẹ ban cho mọi thành viên được nhiều sức khỏe, niềm vui phục vụ và dồi dào ân sủng.



Rửa xe

Đoàn Thanh Niên có tổ chức chương trình rửa xe 1 phần gây quỹ 1 phần giúp người nghèo vào **thứ Bảy ngày 25 tháng 3, từ 9:30 sáng đến 1:30 trưa**, phía cửa sau hội trường Thánh Anphong, ai cần rửa xe, xin ghé qua ủng hộ cho họ.



Hội quán Giáo xứ

Sau Thánh lễ 7:30am, 10am & 12pm: Xin mọi người lên Hội quán mua đồ ăn để gây quỹ cho Giáo xứ.

Understand Your Catholic Faith with
The Catechism in a Year Podcast
with Fr. Mike Schmitz!

By listening to this podcast, Catholics will:

- Read the entire *Catechism of the Catholic Church* in 365 days
- Understand the essentials of the Catholic Faith and why they matter
- Transform their relationship with the Church that Christ founded

Get the FREE Reading Plan!

Scan this QR code with your phone to learn more and get your free reading plan!

www.ascensionpress.com/ciy



GHI DANH CHƯƠNG TRÌNH CHÉN THÁNH GIA ĐÌNH CẦU NGUYỆN CHO

ƠN GỌI



Vì Thánh Thể là căn bản đức tin người Công Giáo và cuộc sống của Giáo Xứ, Chương Trình Cầu Nguyện Với Chén Thánh Ơn Gọi khuyến khích các gia đình ghi danh để cầu nguyện cho ơn gọi bởi vì chính từ trong gia đình mà chúng ta sẽ gieo các hạt giống ơn gọi đời sống linh mục và tu sĩ.

Trong Thánh Lễ chiều thứ Bảy hoặc ngày Chúa nhật, trước khi ban phép lành, Linh mục kêu gọi gia đình tham gia vào Chương trình này tiến đến cung Thánh để được trao Chén Thánh Ơn Gọi, và ngài ủy thác gia đình này hãy cầu nguyện cho ơn gọi đời sống linh mục và tu sĩ.

Sau khi nhận chén thánh về nhà, gia đình đặt ở một nơi xứng đáng để mọi người có thể qui tụ và cầu nguyện mỗi ngày cho ơn gọi. Vào thứ Bảy tiếp theo, Chén Thánh Gia Đình sẽ được đưa trở lại trong Phòng Thánh của Nhà Thờ để cho gia đình kế tiếp.

Những gia đình nào muốn nhận Chén Thánh Ơn Gọi về nhà để cầu nguyện, xin liên lạc với Văn phòng Giáo xứ ở số điện thoại (972) 414-7073 hoặc email dmhcggarland@gmail.com

Ghi danh GIA NHẬP GIÁO XỨ

Để giúp cho việc phục vụ đời sống thiêng liêng của người tín hữu được tốt hơn, xin những người ai chưa ghi danh trong Giáo xứ, vui lòng ghi danh gia nhập giáo xứ càng sớm càng tốt. Xin đến Văn phòng Giáo xứ vào các ngày làm việc để điền đơn ghi danh. Những ai đã lập gia đình riêng, mặc dầu có thể ở chung nhà với cha mẹ, cũng đến văn phòng để làm một danh sách với số danh bộ riêng.

LƯU Ý VỀ VIỆC ĐỂ QUÊN ĐỒ TRONG GIÁO XỨ

Quý vị nào để quên đồ trong Nhà thờ hoặc ở Trung tâm Thánh An Phong, xin vui lòng liên lạc với Văn phòng Giáo xứ hoặc ở Văn phòng Giáo dục để có thể nhận lại nếu tìm được. Còn Quý vị nào thấy người khác để quên đồ, xin vui lòng đưa lại cho Văn phòng Giáo xứ để chủ nhân có thể nhận lại. Giáo xứ chân thành cảm ơn.

LƯU Ý VỀ VIỆC GÌN GIỮ NHÀ BÌNH AN (COLUMBARIUM UPKEEPING)



Để gìn giữ sự trang nghiêm và sạch sẽ của Nhà Bình An (Columbarium), xin thân nhân và bạn hữu của những người quá cố có đặt tro hài (ash remains) tại đây khi kính viếng chỉ có thể đưa hoa tươi đến để dưới đất mà thôi. Xin đừng đặt hoa giả hoặc gắn bất kỳ thứ gì khác ở hộc mộ làm mất vẻ trang nhã chung của khu vực. Theo hợp đồng của Giáo xứ với thân nhân, hộc mộ (niche) chỉ có thể gắn plaque có hình người quá cố do Giáo xứ đặt mà thôi.

LƯU Ý VỀ VIỆC BỎ TIỀN DÂNG CÙNG

Giáo xứ chân thành cảm ơn Quý Ông Bà và Anh Chị Em đã quảng đại đóng góp tài chánh cho mục vụ của Giáo xứ trong năm 2022. Tuy nhiên, có vài điều Giáo xứ xin mọi người cùng lưu ý:



- ✦ Những ai đã đổi địa chỉ, xin vui lòng báo cho Văn phòng Giáo xứ biết để Giáo xứ gửi Giấy Biên nhận để khai thuế năm 2022.
- ✦ Xin vui lòng đóng góp qua việc dùng bao thư (envelops) Giáo xứ gửi về hàng tuần để Hội đồng Tài Chánh vào sổ sách cho chính xác bởi vì có một số người sử dụng bì thư trắng và chỉ viết tên mà không có địa chỉ nên không thể vào sổ vì nhiều người trùng tên.
- ✦ Trong trường hợp Giáo xứ chưa gửi về kíp bao thư riêng thì vẫn có thể dùng bì thư trắng nhưng ghi rõ họ tên, địa chỉ và số điện thoại để dễ dàng liên lạc và ghi vào sổ sách.

VIỆC ĐƯA CÁC TƯỢNG ẢNH & ẨM PHẨM ĐẾN NHÀ THỜ

Để giúp Cha Chính xứ chu toàn trách nhiệm chăm sóc đức tin Công giáo của người tín hữu theo đúng chỉ dẫn của Giáo hội nói chung và Giáo phận Dallas nói riêng, xin mọi người đừng đưa các tranh ảnh, CD và những ấn phẩm, ngay cả liên quan đến việc thực hành đạo đức Kitô giáo, vào trong khuôn viên Giáo xứ và Nhà thờ nếu không có phép của Cha Chính xứ. Chân thành cảm ơn sự cộng tác của mọi người.

TÒA THÁNH VÀ VƯƠNG QUỐC HỒI GIÁO OMAN THIẾT LẬP NGOẠI GIAO

TIN VATICAN: Ngày 23/2, Vatican đã công bố thông cáo chung về mối ngoại giao giữa Tòa Thánh và Oman. Hiện nay, Tòa Thánh có bang giao với 184 quốc gia, trong khi đó chỉ còn 6 nước trên thế giới không có bất kỳ mối liên hệ ngoại giao nào với Vatican. Lễ ký kết đã diễn ra tại Phái Bộ thường trực của ‘Vương Quốc Hồi Giáo Oman’ ở Liên Hiệp Quốc trong thành phố New York. Thay mặt cho Tòa Thánh là Đức TGM Gabriele Caccia, Quan Sát Viên thường trực của Tòa Thánh tại LHQ ở New York. Về phía đại diện cho ‘Vương Quốc Hồi Giáo Oman’ là Tiến sĩ Mohammed Al-Hassan, Đại Sứ đặc mệnh Toàn Quyền tại LHQ. Giáo Hội Công Giáo ở quốc gia Oman có trụ sở tại thủ đô Abu Dhabi, và được ủy thác cho Đức cha Paolo Martinelli sự chăm sóc mục vụ. Cả nước có 4 giáo xứ, với 12 linh mục phục vụ. Hy vọng rằng với việc thiết lập ngoại giao đầy đủ với Tòa Thánh, Giáo Hội Công Giáo ở Oman, thông qua các linh mục và tu sĩ của mình, có thể tiếp tục đóng góp cho phúc lợi xã hội của Vương Quốc Hồi Giáo này.

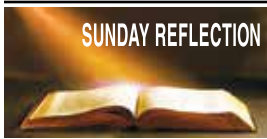
TRAO BẰNG “TIẾN SĨ DANH DỰ” CHO 1 ĐỨC HỒNG Y

TIN VATICAN: Ngày 13/2, đại học Hồi Giáo Sunan Kalijaga do chính phủ Indonesia điều hành, đã trao bằng “Tiến Sĩ Danh Dự” cho Đức Hồng Y Tổng Trưởng ‘Bộ Đối Thoại Liên Tôn’ vì những đóng góp của ngài trong việc thúc đẩy “đối thoại liên tôn” trên thế giới. Phát biểu trong buổi lễ trên, Đức Hồng Y Tổng Trưởng bày tỏ lòng biết ơn vì sự đề cao của Đại Học Hồi Giáo đối với tài liệu về “Tinh Huynh Đệ Nhân Loại vì Hòa Bình Thế Giới và sự Chung Sống”. Tài liệu về “Tinh Huynh Đệ Nhân Loại” nhằm thúc đẩy một “nền văn hóa tôn trọng lẫn nhau” giữa các Kytô hữu và người Hồi giáo, đã được Đức Thánh Cha Phanxicô và đại giáo chủ của Al-Azhar ký kết vào ngày 4/2/2019, trong chuyến thăm của Đức Thánh Cha tới ‘Các Tiểu Vương Quốc Ả-Rập Thống Nhất’. Viện trưởng của đại học Hồi giáo cho biết, “Bằng Danh Dự” này là sự xác nhận cao vai trò của Đức Hồng Y Ayuso Guixot trong việc thúc đẩy đối thoại liên tôn khi ngài phục vụ ở Ai-Cập và Sudan, cũng như đã viếng thăm một số quốc gia có đa số dân theo Hồi giáo ở khu vực Trung Đông. Cha Kewuta, người Indonesia, gọi “Bằng Danh Dự” này là sự công nhận cao nhất mà Giáo Hội Công Giáo nhận được từ Indonesia

NHÌN NHẬN PHÉP LẠ

TIN VATICAN: Sau cuộc tiếp kiến dành cho Đức Hồng Y Marcello Semeraro, Tổng Trưởng ‘Bộ Phong Thánh’ vào sáng thứ năm 23/02, Đức Thánh Cha đã phê chuẩn “Sắc Lệnh” nhìn nhận phép lạ nhờ lời chuyển cầu của nữ tu người Ý Elisabetta Martinez, đáng sáng lập ‘Dòng Nữ Tử Đức Maria’ ở Leuca. Nữ tu Martinez sinh năm 1905 tại Galatina, nước Ý. Nữ tu qua đời tại Rôma vào tháng 2/1991 và được Đức Thánh Cha Phanxicô tuyên bố là “Đáng Đáng Kính” vào ngày 13/10/2021. Phép lạ liên quan đến việc chữa lành một bé gái chưa chào đời ở thành phố Rimini của Ý. Hình ảnh siêu âm vào năm 2017 cho mẹ thai nhi biết rằng con của bà đang có nhiều trở ngại trầm trọng về sức khỏe, có

thể ảnh hưởng đến tính mạng và có khả năng chấm dứt sự sống. Một người bạn của gia đình đã xin các nữ tu ‘Dòng Nữ Tử Đức Maria’ ở Leuca cầu nguyện. Sau “Tuần 9 Ngày”, nhờ lời chuyển cầu của đáng sáng lập dòng là nữ tu Elisabetta Martinez. Vào tháng 1/2018, hình ảnh siêu âm mới đã gây nhiều ngạc nhiên đối với các bác sĩ khi cho thấy lượng nước ối đều đặn và lưu lượng bào thai bình thường, đã giúp cho tình trạng của thai nhi khả quan hơn. Tuy nhiên, thai nhi vẫn bị cho là huyết khối động mạch rốn và thai nhi chậm phát triển. Thế nhưng, vào ngày 19/3/2018, bé gái đã chào đời hoàn toàn khỏe mạnh. Với việc nhìn nhận phép lạ này, nữ tu Martinez sẽ được tuyên phong chân phước.



THE FOURTH SUNDAY OF LENT

I Samuel 16:1, 6-7,10-13; Ephesians 5:8-14; John 9:1-41

A tiny baby is completely dependent upon its parents for giving it life and sustaining that life. Yet we do not expect that baby to give thanks for what he or she receives. In general, the younger a person is, the more his needs are met by others, and the less grateful he tends to be. But as a child grows more independent and self-sufficient, we expect him to grow in gratitude.

Yet as odd as it might seem, the average adult is often tempted to return to the state of that little child who believes that he or she is completely self-sufficient and needs to give thanks to no one. This happens when one focuses on material things and loses sight of the spiritual life.

If we grow not only older but also wiser, we begin to recognize how little in our lives comes solely through our own efforts. In fact, the greatest maturity in life comes when we see that every talent and ability we possess is a gift from God that we no more deserve than the gifts a child receives at Christmas.

The prophet Samuel in the First Reading reminds us of this, that **“God does not see as man sees, because man sees the appearance, but the Lord looks into the heart.”** The Church chose this First Reading because “sight” is the theme that runs through all of the Sacred Liturgy today. More to the point, the theme is blindness: the lack of sight that derives from losing sight of God in one’s life.

In last Sunday’s Gospel Reading, Jesus drew an outcast into conversation. The world of Jesus’ time and place looked upon this sinful Samaritan woman as someone to be avoided. But Jesus saw in this outcast a heart which, though hardened, wanted to offer love to God. Jesus drew that love out of her heart.

During these middle weeks of Lent, the Gospel Reading comes from Saint John’s Gospel account. We ought to notice that in John, intermediaries (or “middlemen”) play an important role in hearing the Gospel, and consequently in people placing their faith in Jesus.

In John, it is not always Jesus Himself who inspires others to place their faith in Him. Certain persons throughout John - such as the Samaritan woman from last week’s Gospel Reading, the blind man in today’s, and Mary the sister of Lazarus in next week’s - who bring people closer to Jesus.

In today’s Gospel Reading from John, the man born blind is one of us. When Jesus approaches him, Jesus does not ask if he wants to be cured, and the blind man does not request that Jesus cure him. This dynamic is rare within the four Gospel accounts, so we ought to attend to it. Jesus

simply walks right up to the blind man, and heals him with a completely unmerited and unrequested gift.

The gift itself, though, is not the chief point of the Gospel Reading. John’s point is seen when we look at the response of people to this miracle. Some are drawn to Jesus and begin to place their faith in Him because of the miracle He worked for the blind man.

However, others are Pharisees. The Pharisees, like the Samaritan woman, have hearts darkened and hardened by sin. But the Pharisees, unlike the Samaritan woman, refuse to open their hearts to the gifts God wants to place within their souls. The Pharisees are blind.

When God works a miracle in their midst, the response of the Pharisees is to condemn the miracle-worker. Through the course of this Gospel Reading, we see the man born blind become more courageous, though: even he begins to confront the blindness of the Pharisees.

Hopefully each of us is a messenger as the man born blind was: that is, an intermediary between God and other persons. God wants to bestow His graces in our lives every day. First we have to recognize how dependent we are upon God, and in how many ways we are blessed by Him.

Yet we must also be willing to tell others about God’s graciousness. Sometimes, speaking of our faith in God’s goodness will bring others to recognize God working in their own lives. Others, however, will only push God further from them, and may very well shun us, also. In fact, this cost of discipleship may leave us alone at times with no one other than our Lord.

GHI DANH VÀO FORMED.ORG

Để giúp cho mọi người trong Giáo xứ có thể tìm hiểu thêm những vấn đề liên quan đến Hội thánh thuộc nhiều lãnh vực khác nhau bằng tiếng Anh như Kinh thánh, Giáo lý, Giới trẻ, Tính dục, Xã hội (có cả audio, video), Giáo xứ đã trả tiền trong chương trình của website FORMED.ORG. Đây là một chương trình được nhiều giáo xứ sử dụng rộng rãi. Những ai muốn ghi danh vào Chương trình này, chỉ cần điền access code của Giáo xứ là **4TT7C8** rồi sau đó lập một account với email của mỗi người.

Our parish has registered in the FORMED.ORG with many helpful resources to nourish our Catholic faith. Simply enter the parish access code 4TT7C8 then establish an individual account.

❖ Xin vui lòng ủng hộ các Thân chủ quảng cáo trong Bản tin Mục Vụ ❖



ĐỨC HƯƠNG giò chả



Đức Hương Garland



Đức Hương Houston

Đức Hương đã từng được ưa chuộng tại Cali và Houston

972-408-3359

CHUYÊN SẢN XUẤT GIÒ CHẢ NÓNG MỖI NGÀY

Giò lụa • Giò bò thì là • Giò Huế • Giò thủ • Giò bì
Giò gà nấm hương • Chả Quế • Chả Chiên
Nem Chua • Chả bông • Bánh dầy • Bánh giò

**3347 West Walnut St., #268,
Garland, TX 75042
(Cạnh chợ Hiệp Thái)
Giờ mở cửa 7AM-7PM**



CẦN THỢ SỬA ĐỒ

Không cần kinh nghiệm.

Chủ sẽ train

LL:

214-526-9009

214-528-0478

1218-5/18

TUYEN TAILOR

Nhận sửa quần áo Nam Nữ

May mới các loại

2702 Strother Dr, Garland, TX

75044.L/L:

Tuyên 469-542-0246

3/5-4/5



CHAMPION
ORTHODONTICS
www.championorthotexas.com



CHUYÊN KHOA NIỀNG RĂNG

THAM KHẢO MIỄN PHÍ

CÓ CHƯƠNG TRÌNH TRẢ GÓP KHÔNG TIỀN LỢI

(972)474-7724

7030 N. Shiloh Rd #180 Garland, TX 75044



THINH PHAM D.D.S., M.S.
BOARD CERTIFIED ORTHODONTIST



St. Paul Pharmacy

Phone: **469-304-0062**

Fax: **469-304-0063**

- * Tận tâm - Uy tín - Thành thật
- * GIAO THUỐC TẬN NHÀ MIỄN PHÍ
- * CHÚNG TÔI KHÔNG BÁN THUỐC ĐƯỢC SẢN XUẤT TẠI TRUNG QUỐC

* Nhận hầu hết các bảo hiểm, Medicare, Medicaid, Obamacare, v.v.

* Tư vấn miễn phí về Medicare

* Rất hân hạnh được phục vụ quý đồng hương

3307 Belt Line Rd, Garland, TX 75044



Được Sĩ Phạm Huy Hòa
Kính Mời



DI TRÚ MỸ-VIỆT INC

☎ 972-205-1975 - 817-633-1975



DI TRÚ - GIA ĐÌNH

- Bảo Lãnh Nhanh - Xin Thẻ Xanh
- Công Hàm Độc Thân - Học Quốc Tịch
- Kết Hôn - Ly Hôn Ở Mỹ Và Việt Nam
- Cứu Xét Hồ Sơ Rớt Phỏng Vấn
- Ủy Quyền Sang Tên Nhà, Tiệm
- Xin Hộ Chiếu VN Lần Đầu

DU HỌC - ĐỊNH CƯ MỸ

- Du Học Từ Lớp 1 Trở Lên Trên Toàn USA
- Du Lịch - Visa Lao Động
- Visa Lao Động Mỹ và Canada
- Tuyển Người Làm Từ VN Cho Hãng Xưởng
- Business Cho Người Việt Vay Và Góp Vốn Đầu Tư Theo Điện L1

NHẬN BẢO TRỢ TÀI CHÍNH

VĂN PHÒNG Ở ARLINGTON - GARLAND - VIETNAM



QUAN HƯNG ĐỊA ỐC

- Mua bán nhà đất trong toàn vùng Dallas và phụ cận
- Nhà mới xây, nhà cũ, nhà đầu tư, nhà short sale, nhà bị tịch thu, v.v...
- Quản lý nhà cho thuê, tìm người thuê nhà, mua nhà đầu tư cho thuê, v.v...
- Tận tâm, kinh nghiệm, làm việc quanh năm.

Email: qhrealtor@gmail.com

Quan - Hưng

Quan Hưng 214-558-3888 / 817-733-5965

Văn phòng đối diện Richland College số 445 E. Walnut St, phòng 105, Richardson, TX 75081

HIỀN LÊ FLOORING

* Chuyên lát laminate và làm cầu thang (có bán laminate nhiều màu, giá thấp)

* Nhận sơn sửa nhà cửa và cơ sở thương mại.

* Remodel phòng tắm, bếp, garage thành phòng.

* Làm patio, hàng rào, lát gạch...

* Free Estimate

VIỆC LÀM UY TÍN, TẬN TÂM

972-757-9820



Funeral Home Cremation Service

Phẩm giá của người thân, gia đình và quý vị sẽ được đề cao và tôn trọng qua sự phục vụ ân cần và chu đáo của công ty Dignity.

Công ty Dignity hiện diện khắp nơi trên đất nước Mỹ dưới nhiều tên hiệu khác nhau.

Riêng khu vực Dallas- Fort Worth có 32 địa điểm và 8 nghĩa trang để phục vụ các nhu cầu về tôn giáo cũng như truyền thống Việt nam



DỊCH VỤ GỒM CÓ

- Lễ Phát Tang
- Lễ Thăm Viếng
- Hỏa Thiêu
- Mai Táng
- Nhà Thăm Viếng rộng rãi riêng tư
- Có nơi tiếp khách trong khi tang lễ

Amy Trinh Diễm Phước

972-489-1171

Amy.Trinh@Dignitymemorial.com

NHÀ QUẢN SPARKMAN

1029 Greenville Ave, Richardson, TX, 75081



BUMBLEBEE LITTLE SCHOOL

Childcare, Music and Education

Hãy giúp cho con trẻ

có sự tự tin khi đến trường.

- Khai trường ngày 16 tháng 1 năm 2023
- Trường có chương trình TRỢ CẤP TIỀN HỌC CỦA CHÍNH PHỦ
- Nhận các em từ 2 tháng đến 10 tuổi
- Đón sau giờ học và giúp làm bài nhà cũng như giúp các em yếu học thêm.

469-233-0289 hoặc 214-566-1374

DUY PHAM

HOME SERVICES

Uy tín - Chất lượng

■ NƯỚC: Sửa/Thay mới đường ống hư/rò rỉ

* Thay các loại vòi nước (faucet, shower, sink, toilet), bình nước nóng

* Sửa hệ thống tưới cỏ

■ ĐIỆN: Sửa máy lạnh/sưởi.

469-769-9977

* Sửa/Thay mới đèn, quạt, máy xay rác

MAGIC LAND CHILD CARE CẦN TUYỂN GIÁO VIÊN

- Cần giáo viên after school và bảo mẫu
- Các em từ 1 tháng tuổi đến 13 tuổi, đón các em sau giờ học.
- Giúp xin trợ cấp, học phí cho những gia đình có lợi tức thấp.

L/L 469-231-8822

MAR/2-APR2

QUẢNG CÁO XIN GỌI

972 - 414 - 7073



MINH THY ÁO DÀI LLC

- Live Stream: Monday, Wednesday, Friday

- Tuần 3 ngày Thứ 2, thứ 4, thứ 6 từ 9pm-12am giờ Dallas

- Áo dài may sẵn ở Carrollton, TX (gần chợ Hmart)

- Chuyên bán sỉ, lẻ và nhận may đồng phục cho các hội đoàn. L/L: Vân

214-235-9983 | 469-740-2357

1/19-7/19

HÃNG ĐIỆN TỬ NPI TECHNOLOGIES CẦN TUYỂN NGƯỜI

Có kinh nghiệm hand solder, machine operator, cable, quality control.

Điện đơn và phỏng vấn tại 1241 N. Plano Rd, Richardson, TX 75081

L/L: Thư 214-478-8767 để biết thêm chi tiết

2/12-4/12

DỊCH VỤ ĐƯA RƯỚC

Nhận đưa rước đi làm, học sinh, phi trường
ĐẶC BIỆT: ĐƯA RƯỚC HỌC SINH HỌC HÈ 2023

L/L: ÚT HỒNG

469-815-1040

3/19-4/19

REALTY FIRM GLOBAL

Thuy Truong Realtor

Thuy.Truong7205@gmail.com

832-404-4552

1651 N. Collins Blvd., #260

Richardson, TX 75080

3/12-4/12

CẦN THỢ NAIL

Tiệm Nail ở Balch Spring, TX, các Gar;and 20 phút.

Cần nhiều thợ nail biết làm bột, dip, tcn.

Tiệm có người dọn dẹp. Chia turn công bằng.

Bao lương cho thợ giỏi \$4500/tháng.

L/L: Donnie Phạm 405-780-5132

2/5-6/5

NAILS WAREHOUSE

NAILS - HAIR - WAX - SPA- FANNING
 (214) 575-3005 or 866-371-NAIL(6245)
 9780 Walnut Street, Ste 240, Dallas, TX 75243
 (Trong khu chợ Hồng Kông)
 Mon - Fri: 9am - 8pm / Sunday: 10am - 7pm
 Đại lý độc quyền sản phẩm danh tiếng 711
 Nhận đặt hàng và chuyển hàng các tiểu bang Hoa Kỳ

+P



www.dentistryinrichardson.com

1600 N PLANO RD #2200 RICHARDSON, TX 75081 (214) 377-8881 (XIN GỌI LẤY HẸN)

Nha sĩ DAVID PHONG NGUYỄN DDS NHA KHOA THẨM MỸ

Có trên 15 năm kinh nghiệm
 Fellow International Congress Oral Implantologists



Single Tooth Dental Implant

NHỔ RĂNG KHÔN MỘC NGẦM
 (Có gây mê tại văn phòng)
 (Oral & Intravenous Sedation)

CẤY GHÉP XƯƠNG
 (Bone/ Gum Graft)

NÂNG XOANG HÀM
 (Sinus Augmentation)

TRỒNG RĂNG GIẢ ĐỦ LOẠI
 (Dental Implants)



Implant-Supported Bridge

Nhận Bảo Hiểm: PPO/ Medicaid/ Chip
MEDICARE ADVANTAGE PLANS:

AETNA DUAL COMPLETE: HMO D-SNP

AETNA HMO & PPO

UNITED HEALTHCARE DUAL

COMPLETE

HMO-POS D-SNP, HMO-POS & PPO

HUMANA MEDICARE

Implant-Supported Denture



Vân Thảo COSMETICS SKINCARE &

Chăm Sóc Da Thẩm Mỹ, Mỹ Phẩm, Nước Hoa, Dược Thảo

Tiệm uy tín lâu năm, trên 12 năm phục vụ đồng hương vùng DFW
 Giá đặc biệt và luôn có nhiều quà tặng cho khách hàng

214-458-1584 / 972-272-4000

www.vanthaoskincare.com

3212 N Jupiter Rd, Suite 108, Garland TX 75044



NIỀNG RĂNG CHỈ CÓ \$2500
Nhận tất cả Bảo Hiểm và Medicare

(972) 485-1200



TruCare Dental

Nha khoa gia đình, trẻ em, thẩm mỹ

972-864-0000 Dr. Truc Le D.D.S.

Nhận bảo hiểm PPO, Trẻ em Medicaid, CHIP, người lớn Molina và UHC Medicaid/Medicare

Giờ mở cửa: T2: 9am- 6pm , T3- T6: 8:30am-5pm, T7: 8am-2pm

3031 South 1st Street Ste# 400, Garland, TX 75041



MAI DINH INSURANCE AGENCY

- XE-NHÀ-THƯƠNG MẠI
- NHÂN THỌ-QUỸ HỮU TRÍ
- QUỸ ĐẠI HỌC



3112 N. Jupiter Rd. #201
 Garland, TX 75044

(Góc đường Jupiter & Beltline
 trên lầu của Art Bakery & Phở Ngân)

972.675.1400 (Office) • 972.675.1405 (Fax)
214.455.3464 (Cell)

Email: mdinh1@farmersagent.com



EYE CARE & EYE WEAR



- \$50 cho khám mắt để làm kính nếu mua kính
- \$80 cho khám contact lenses
- \$125 cho khám và chữa các bệnh về mắt
- **Cắt kính lấy trong ngày**

- Có hàng ngàn **gong kính thời trang làm tại Ý:**
- Nhận hầu hết các loại bảo hiểm cho Vision & medical insurance

Tiệm đang cần tuyển nhân viên
part or full-time. L/L: Anh Trí 972-799-4470

Dr. KAYLA HOANG & Dr. QUY HOANG

469-567-3641 or 469-567-3640

159 N Plano Rd, Richardson, TX, 75081 (trong khu phố Bắc)

+P

DỊCH VỤ DI TRÚ

4750 N. Jupiter Rd. #102, Garland, TX 75044

214-213-9200

Bảo Lãnh Đoàn Tụ, Di Trú, Du Lịch
 Công Hàm Độc Thân
 Bổ Túc Hồ Sơ
 Thị Thực Chữ Ký
 Chụp Hình Passport
 Phiên Dịch Giấy Tờ Anh Việt
 Điền Đơn Xin Phúc Lợi Xã Hội
 Uy Tín, Tận Tâm, Bảo Đảm

Điền Đơn Thi Quốc Tịch
 Re-new Thẻ Xanh
 Re-entry Permit
 Ủy Quyền Tài sản bên Việt Nam
 Làm Hộ Chiếu, Visa Việt Nam
 Sang Tên Tiệm
 Thành Lập Công Ty
 Giá Nhẹ Cho Quý Đồng Hương

LUCKY TRANSLATION & TAX SERVICES

CẦN THỢ NAIL

Khu khách sang, tip cao
 Chỗ làm vui vẻ, thoải mái và hòa đồng

L/L: Thi: **214-998-6854**

Lâm: **972-302-3375**

mar2-jun/2

NV DENTAL ARTS

Bác sĩ Nha Khoa uy tín, tận tâm

- Nha khoa gia đình - Trẻ em và Thẩm mỹ
- Làm Răng giả các loại - nhỏ răng tiểu phẫu
- Đảm bảo có hẹn cùng ngày cho Emergency



972-235-3999

VÂN NGUYỄN D.D.S & NHUNG NGUYỄN D.D.S

2171 Buckingham Rd, Richardson, TX 75081

(Góc Jupiter & Buckingham, cạnh chợ Albertson. Đối diện Home Depot & Chase Bank)

Premier Dentistry
 Joe Kim, D.D.S. & Nguyễn Ngọc Tuyền, D.D.S.
NHA KHOA
 Thẩm Mỹ / Cosmetic Dentistry
 Ghép Nướu Răng / Gum Graft
 Ghép Xương & Trồng Răng
 Bone Graft & Implant
 Niềng Răng / Orthodontics
 Tổng Quát / General Dentistry
972-699-7778
 435 W. Pres. George Bush Hwy (190) #200
 Richardson, TX 75080
 Nhận Bảo Hiểm, Children Medicaid & CHIP

PHỞ BẰNG
(972) 487-6666
 3565 W. Walnut St., Garland, TX 75042
 Xin chân thành cảm tạ Quý khách đã nhiệt tâm chiêu cố PHỞ BẰNG trong suốt thời gian qua.

MAY ÁO DÀI
 Chuyên: - Áo dài cưới
 - Áo dài cách tân, các kiểu
 - Có vải sẵn.
 L/L Thỏa:
214-436-3551
 Gần nhà thờ Đức Mẹ HCG

BẢO VỆ TOÀN DIỆN
 XE CỘ - NHÀ CỬA - NHÂN THỌ
 SỨC KHỎE - TÀI CHÁNH
810 N Plano Rd Ste 240,
Richardson, TX 75081
Home office: Bloomington, Illinois
THIÊN X THAI 972-470-9883

STATE FARM INSURANCE
 Người láng giềng tốt bụng

NHÀ BÁN
 1. Khu Nhà Thờ ĐMHC 3/2/2- Pool, Lầu
 2. Khu firewheel 4/2.5/2 Pool/Coil Pond 2300sf
 3. Khu Easter Hill CC 4/3/2, 2300sf
Đức Nguyễn 214-755-9948

NailsPlus
 www.nailsplusonline.com
Nail & Beauty Supply 469-372-5110
 Tiệm Nail supplies mới. Tiệm cung cấp đầy đủ các mặt hàng Nail Supplies danh tiếng nhất như: Not Polish, valentino, Apres Gel-X, Kupa, OPI, Nexgen, La Palm, KDS...
 Cùng các sản phẩm về tóc: Wella, Nioxin, Sebastian... Xin mời đến viếng cửa tiệm chúng tôi. Tiệm rộng lớn, ngăn nắp, sạch sẽ, thoáng mát, Parking rộng rãi an ninh.
FB & IG: NailsPlusOnline
 Sun - Fri: 9AM-7PM, Sat: Closed
1235 E Belt Line Rd, Richardson, TX 75081
 (NW corner Belt Line & Plano Rd)

PRO NAIL SUPPLY
 Mon - Fri: 9am-6pm
 Sunday: 10am-6pm
972-276-7884 ★ 972-494-6111 ★ 1800-692-5376
Cần gấp nam nữ phụ việc.
 Bán sỉ, giá hạ nhất vùng 805 N. Jupiter Rd. Garland, TX 75042
 Đầy đủ các mặt hàng cung cấp (trong khu chợ Trường Nguyễn)

COLDWELL BANKER APEX, REALTORS®
(517) 420-0892
 Loan.phamcpapex@gmail.com
 Mua/ Bán Nhà trong thời gian ngắn nhất
 Định giá Nhà miễn phí
 Trả lời thắc mắc của Quý Khách 24/7
ĐẶC BIỆT CÓ GIÁ ƯU ĐÃI CHO QUÝ VỊ ĐỒNG HƯƠNG GIỚI THIỆU KHÁCH CHO LOAN

PREMIER FAMILY MEDICINE
 6800 Alma Drive, Plano, TX 75023
KELLY ANH NGÀ LÊ, MD
 Board Certified Family Practice
 Đặc biệt chú trọng về sức khỏe phụ nữ
 Điều trị người lớn và trẻ em
 Mon - Thurs: 8:30am - 5:00pm
 Fri: 8:00am - 12pm
 Tel: 972-527-6065 Fax: 469-467-8011

469-910-8199 6850 N Shiloh Rd, Ste U, Garland (near Kroger)
Juicy PHO
 www.JuicyPho.com heavenly yummy!
 JuicyPho ngon như phở nhà mẹ nấu! Đặc biệt, mỗi Chúa nhật, JuicyPho là nơi gây quỹ của nhóm Daughters of Saint Mary.

DR. SMILE
 Family, Cosmetic Dentistry & Orthodontics
Dr. Dominic T. Hoang, D.D.S. | Dr. My Hanh Bui, D.D.S.
 6800 Alma Dr. #101, Plano, Texas 75023 | **469.467.8007**

Trồng răng
 Sử dụng thuốc mê
 Nitrous Oxide (Laughing Gas)
 Chụp hình quang tuyến bằng kỹ thuật Digital

25% Off
 Mỗi bệnh nhân mới (giá trị tối cao)

Khám nghiệm, chỉ dẫn chụp 1 X-ray
MIỄN PHÍ
 cho bệnh nhân mới (giá \$80)

30% Off
 cả gia đình bệnh nhân mới (giá trị tối cao)

KỸ THUẬT MÔI "CEREC CROWN"
 Bọc răng bằng sứ "Porcelain" trong 1 lần hẹn & không cần trở lại

TRỒNG RĂNG & THỜ RANG KHỎE

TẮY RĂNG TRẮNG
 ZOOM! IN - OFFICE BLEACHING
\$399.99
 giá thường \$499.00
 Khám tư vấn phòng trưng bày, 1 tiếng

NIỀNG RĂNG
 Chỉ trả mỗi tháng: **\$109**
 Total \$2,999
 trong trường hợp đơn giản

invisalign BRACES AVAILABLE

Mon - Fri: 9:30am - 6pm Saturday 9:30am - 2pm
 Nhận Medicaid, TXCHIP, Bảo Hiểm và các loại thẻ tín dụng. Có chương trình trả góp.

CUBIC CARE FAMILY MEDICINE
Thien-An Nguyen MD
 (972) 479-9960
 905 N. Jupiter Rd, Suite 160
 Richardson, TX 75081
Văn phòng đang cần thư ký.

FREE MÁY NHẬN CREDIT CARD
 * Lệ phí rẻ nhất (1.25% discount rate).
 * Không phải tốn tiền mua máy.
 * Ngăn ngừa CHECK không tiền bảo chứng.
TIẾN NGUYỄN 972-408-5996 / 800-718-9648

3443 W. Campbell Rd, Ste 650, Garland, TX 75044 (Góc Jupiter & Campbell)
FOCUS DENTAL
 NURTURING HEALTHY SMILES
 T2-T7: 9am-6pm, T4: 12pm-8pm
972-414-1515
Ngô Lan Phương, D.D.S.
 - Nha Khoa Trẻ Em - Gia Đình - Thẩm Mỹ - Niềng Răng
 - Đặc biệt Focus Savers Plan (save 30%-50%)
 Nhận bảo hiểm PPO, trẻ em CHIP & Medicaid, người lớn Medicare & Medicaid

Quảng cáo xin gọi 972.414.7073 - Thân chủ quảng cáo hoàn toàn chịu trách nhiệm về nội dung quảng cáo của mình.